



MV Agusta 500cc (3 cylinder)

07935 - 0389

©2005 BY REVELL GmbH & Co. KG

PRINTED IN GERMANY



MV Agusta 500cc „3 cylinders“

MV Agusta dominierte lange Jahre das GP Geschehen und wurde damit zum Inbegriff für italienische Grand-Prix Motorräder schlechthin. Allein mit John Surtees, der, wie damals üblich, sowohl in der 350er als auch in der 500er Klasse startete, gewann Agusta 1958 bis 1960 dreimal hintereinander in beiden Gruppen.

Dann allerdings wurde Honda in der 350er Kategorie stärker. Agusta sah sich gezwungen, mit einem neuen Motor aufzuwarten, verloren die Italiener Anfangs der 60er Jahre doch deutlich an Boden. 1964 erschien das vom Hubschrauberhersteller Conte Agusta geforderte Motorrad mit Dreizylindertriebwerk. Die Maschine überzeugt sofort durch ihre Handlichkeit und sehr gute Wendigkeit. Sie bewährte sich zusehends, als Honda begann, jetzt in der noch immer von Agusta beherrschten 500er Klasse erfolgreicher und somit gefährlicher zu werden. Agusta sah sich erneut gezwungen, zu reagieren und Honda wieder deutlich Paroli zu bieten. Dazu wurde der Hubraum des "kleinen" Motors einfach durch Bohrung vergrößert, bis er schließlich 497,9 ccm erreichte.

1966 kam die Dreizylinder-Viertaktmaschine erstmalig in einem Rennen der Halbliterklasse zum Einsatz. Das Konzept mit den drei Zylindern war zwar nicht neu, aber die MV war das erste Motorrad, das damit beachtliche Leistungen und Erfolge erbrachte. Gerade mal 118 Kilogramm leicht, bot sie bis zu 92 PS Leistung bei 13.500 U/min. Über 290 km/h erreichte die übermächtige MV, mit der Giacomo Agostini die Konkurrenz nach Belieben beherrschte. Von 1966 bis 1972 holte er siebenmal hintereinander den WM Titel – eine bisher einmalige Siegesserie im GP Geschehen. Bis heute konnte kein Fahrer diese Rekordserie überbieten. Honda zog sich wegen der erdrückenden Übermacht der Agusta und Agostinis für Jahre aus der Halbliterklasse zurück.

MV Agusta 500cc „3 cylinders“

For many years GP events were dominated by MV Agusta which therefore became the very embodiment of Italian Grand Prix motorcycles. From 1958 to 1960, with John Surtees alone who, as was customary then, competed both in the 350 and the 500 class, Agusta won three times in succession in both groups.

In fact, at that time Honda was stronger in the 350 category. Agusta found themselves obliged to come up with a new engine as at the beginning of the 60s the Italians were absolutely down at rock bottom. In 1964 the required motorcycle with a three cylinder engine was launched by the helicopter manufacturer Count Agusta. This machine made an immediate impression due to its agility and very good manoeuvrability. It proved itself rapidly when Honda began to be more successful and therefore more dangerous in the 500 class dominated by Agusta. Agusta again found it necessary to react and raise the stakes against Honda. To do this the cubic capacity of the "small" engine was simply increased by reborning until it reached 497.9 cc.

In 1966 the three-cylinder, four-stroke machine was used for the first time in a race in the half litre class. The three-cylinder concept was not new of course, but the MV was the first motorcycle to achieve noteworthy performances and successes with it. Weighing in at just 118 kg, it offered 92 bhp at 13,500 rpm. The powerful MV on which Giacomo Agostini wiped the floor with the competition reached over 290 km/h. Between 1966 and 1972 he took the world title seven times in succession – up to then a unique run of wins in GP events. No other rider has been able to surpass this record series to date. The overwhelming superiority of the Agusta and Agostini caused Honda to withdraw from the half-litre class for years.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wüscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob alle Rahmen entfernt werden (4) Farben gut durch trocknen lassen, erst dann Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln abschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneien und mit Löschspachtel andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het oprubben van de onderdelen (2); elastiek, plankband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de onderdelen; waswater voor het wassen van de onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal afzonderlijk kunnen drogen. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen;lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elk deel afzonderlijk uitrijnen en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipasta afdrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for damping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from their frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 22 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matériau plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)[5]. Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le le placement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las cakomanias. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seíne bien la pintura. Recortar las cakomanias una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deszar del papel la cakomani en el agua adecuado y arreglarla colocando encima de ella papel secoante.

I: ATTENZIONE! E' PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI! Da usare sotto la supervisione d'adulti **IMPORTANTE**. Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una rapida consultazione. Tenere le confezioni e gli accessori lontana dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e dagli animali. Lavarsi le mani e gli attrezzi alla fine di seduta d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso. Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di calore. Non portare i materiali a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirli. Non aspirare i vapori.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen sammen. Varenda del är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningstegnet. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa delarna frena (2), gummiringar, tenn och läckhydropor för att hålla samman de limmade delarna (3). Renogra plastdelarna i en mld tvättmedellösning och torra dem i luften för att lock och delaker skall hålla bättre. Kolla, om delarna passar ihop innan du klistrar dem och använd ihmet sparsamt. Avlägsna krom och leck från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de smäta delarna innan du använder dem från ramen (4). Tid. Låt ket ritktig torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje delaktivitets enskilt och dopp det i vatten varje 1:a sekunden. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggeledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrimme skal overholdes. Nødvidigt værktøj: Kniv og fil afgræfting af delene (2); gumimbund, tape og tojdejmede til at holde de klæbende (3), enkeltdele sammen. Plastlisterne reses i en mild sabelud og luftfrittes så moleningen og overflørsbillerne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer, linjen påføres sporsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overflørsbillernes motiver skæres udenkelsvigt og dypes ca. 20 sek. i varmt Skub motivet fra papiret og inden skylden fortapkes.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέβετε τη σειρά "των βιβλιών" συναρμολόγησης. Αποτυπώνεται εργαλεία: μαζική και λίμα για λειτουργίαν των εξαρτήμάτων (2), λασπόντια τανίδια και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτήμάτων (3). Καθερίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγώντες τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφροση του χρώματος και των χαλκομάνικων. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε τα πατητάρισμαν μετεξόντων τους τα εξαρτήματα. Επαλέψτε οικονόμως το κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικαλλήσης, χρώμιο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυθνούν από το πλάσιο (4) (5). Αφήντε να στεγώνουν καλά τα χρώματα και υπέρτα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομάνικων και υπέρτα το σε ζεύχος νέρο για περ. 20 λεπτά. Δευτερόλεπτά. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πάστε το με το σπιτόμαστο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstrimme. Nodvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem luftørke, så til fargen og bildene sitter bedre. For montering må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt tømmer, fjen krom og farge på klesklevlene. Mulig at smelde kan for de fjernes fra rammen (4) (5).

De farlige torte godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skriv motivet fra generell på det mørke stedet og trukk nø med teknikken.

ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas do montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebordo das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas nessa solução fraca de detergente e escuras ao ar, de forma que os demônios de finta e os docapentes tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cera em pequena quantidade. Eliminar o excedente e aplicar sobre as superfícies a serem coladas. Não passar cera nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças com um desenho de refilado da grade (4) (5). Deixar a cera completamente para depois continuar com a montagem. Colar superficialmente umas das peças e mergulhá-las em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada e secar completamente. Descolar umas das decoupes e mergulhá-las em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada e secar completamente.

FIN: TUOMIO: Lu rakennusoljettu huolellisesti ennen kokoontumaa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikean asennusjärjestyksen. Tarvittevat työkalut: Veitsi ja viileä osien ylimmääräisten purseiden poistamiseen (2); kuminauha, teippi ja pyykkipiikit yleensä ilmatuojien osien paikalliskäytämisessä (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineella (4) ja anna niiden kuivua itsestään, jotta modi ja siirtokuvat tarvittavat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimauttaa, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimausta säästelystiä. Poista kromaus ja modi liimapinnosta. Modia pienet osat ennen kuin irrotat ne pidurinrampesta (4) (5). Anna modi kuivua kymmenellä ennen kuin jatkat kokoontumaa. Leikkää jokainen siirtokuvat erikseen iti ja upota käytämissäsi veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kynnysooperi merkitystä kohdasta samalla painotinnoilla imurooventi kuvion itäistä puolta vasten.

.....

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдая последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белла для признак-максим склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистите в растворе мягкого моющего средства и высушите на воздухе, для того, чтобы краска и первоначальные картины лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут узелены из рамок (4). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отдельить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieleszy dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyśl plastyczne części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przenośność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczęźnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farba dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułę.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamadan önce açýklamalarý dikkatle okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilirÝptir(1). Montaj yapým sýrasýný dikkat edin. Gerideki el ateleri: Parçalarý baþýlý bulunduklarý çýreveden gýkarmak için maket býçaýý ve çapaklarýný almak için ebeðe(2). Yapýþýtyý sündükten sonra parçalarýn yapýþmasý Ýc in bir arada tutmaya yaranan parçalari lastiþti, selo teyp ve çamabýr mandaly(3). Boyanýn ve çýkartmalarýn dahili ýi yapýþmasý ve kalcý olmasý için plastik parçalarý deteryenþi suda temizleyip odada kurumaþýkýnýz. Yapýþýtyýkýnýz sýrmenden önce parçalarýn karþýþýlarý olarak birbirlerine tan uyup yapýþýtyýný kontrol ediniz, yapýþýtyýkýnýz yürüyeþe boyá kaþýntýsy ve krom varsa temizleyiniz. Yapýþýký idareli kullanýnýz. Küçük parçalarý baþýlý bulunduklarý çýreveden çýkartmadan önce boyayýnýz (4) & (5). Boya iþice kurutuldan sonra montaja devam ediniz. Her çýkartmayý önce kabýdý ile birlikte kesiniz ve ýýl suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çýkartmayý model üzerinde yapýþýtacýdnýn yüzeye koynuz, üzerinden kurutma kabýdý ile hafifçe bastýrýken çýkartmány alýndaki kabýdý yavabýa çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nářadí: Nůž a pilník k odstranění výrůsků na dlech (2); průzvý páska, lepicí pásky a kolíky na prádrolo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztočku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtísku. Před nalepením zkонтrolovat, zdali lžíci líciv; lepidlo nanášet úsporně. Chróny a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobrě proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtísku jednotlivě výřiznout a ponorit do tepelé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odusnout a přitlačit pomocí střídacího papíru.

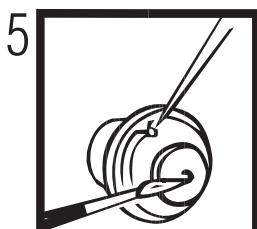
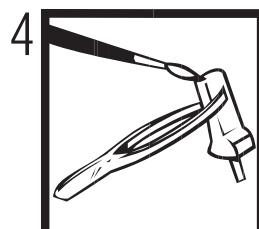
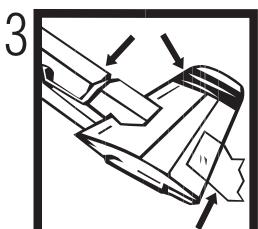
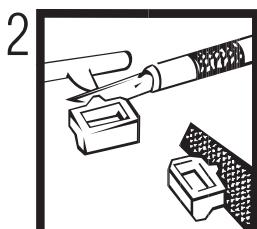
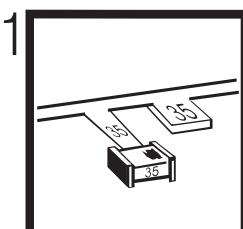
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutató alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és részletek az alkatrészek sor-játlanításához (2); gumi szalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összellennek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrésekkel a keréthőt előtt állítóváltás előtt be kell festeni (4) (5). A festéket hagyni kell ó-megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itató-párral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za Euporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožec in pilka zaločevanje delov (2), elastične lepilne trakice in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očistite z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarjaj preden jih odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljujes s sestavljanjem. Vsa nalepko izrezbi in potoli vstopo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, pololiž na odgovarjajočo mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dabajte na poradie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž aliprínka na oddeľenie dielov z ťamáčka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska stípce na prádlo, pre pridávanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zlepľastu odmástríť v ťaslabom roztočku čistiaceho prostriedku (saponátu) a ľenechať uschnúť na vzdchuž za účelom lepšej prilnavosti lepidla, farbie a ťamáčka. Pred lepením skontrolovať, či diely liečujú. Lepido namanžiť úsporne. Chróm a farbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Male diely naťaťce či pred ich odobratím z ťamáčka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať v ťazostavovaní. Každú nálepku vystrihnuť jednotivo a eponoríť do vlažnej vody priblížiť na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ďenosného papiera a ľemečne ju prilnať a ľepčivu nosným papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPOZITĂ AESTE NUMEROTATĂ. ASAMBLAȚI ÎN ORDINEA INDICATĂ PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE ÎNLATURA CU O PILĂ FINĂ. CURATATE PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI. URME DE VOPSEALĂ SU CURATAT CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASAȚI VOPSEAUĂ SA SE USUCE BINE SI NUMAI APoi CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI ÎN APA CALDĂ CCC 20 SEC. TRANSPORȚAT ÎN POZIȚIA DORITĂ APOI APASATUȘI O HARTIE. FOLOSITI NUMAI DEZEVASIV ÎN VOPSELE REVEL.

ВГ: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Слизай те последователността на етапите на слгубването им. Необходим инструмент: нож и пила за отстъряване или извличане на отделните части; гумена лента, лейкопласт и цинки за пране за да задържате здраво съединените части след запленяването им. Пластмасови те елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изпълнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблонта. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със друг обявяното. Преди нараняване на лепилото изстръхвайте боята от повърхностите за слепване. Преди запленяване проверете дали чистите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отдельно всяка с дна вадена и я попотопе в топла вода за около 20 секунди. Отглепете ваденката та от указаното място на хартията и я попийте леко с попивателната храстя ги.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sirvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokamisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.

Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w powiązanych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki semboller lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even later weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr do molho em água e aplicar o decalque

Immergen in acqua ed applicare decalcomanie

Blötl och fast dekalerna

Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen

Dypp bildet i vann og sett det på

Переводимую картинку намочить и нанести

Zmiejszczyż kalkomanię w wodzie a następnie nakleić

Всючите та холковини сто веро и кога то пощете сите тях

Cikartmayıca suda yumuşatın ve koyun

Obtisk namočit ve vodě a umistit

a matricát vízzel beázthatni és felhelyezni

Presliškač potopiti v vodo in zatem nanašti



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Liimaa

Limes

Lim

Limma

Limma

Limma

Limma

Limma

Limma

Limma



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmien

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä liimaa

Skal IKKE limes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

μη κόλλατε

Yapıstırmamayın

Nelepít

nem szabad ragasztani

Ne lepiti

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.

Por favor, presto atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.

Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Паракалд прафэйтэ та паракато сымбала, та отоха хрэфамюютага сты паракато вадміес сунаморалоўшчыс.

Dbejte prosím na dôle uvedené symboly, ktoré sa používajú v následujúcich konštrukčných stupňoch.

Prosímo za Vašu pozornosť na sledéče simbole ktoré sa uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

Het aantal bouwstappen

Número de etapas de trabajo

Número de etapas de trabalho

Facultativo

Antal arbetsmoment

Antal arbejdstider

Antall arbeidstrinn

Количество операций

Liczba operacji

οριθμός των εργασιών

Is safhalarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montáže



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Número de etapas de trabajo

Número de etapas de trabalho

Facultativo

Antal arbetsmoment

Antal arbejdstider

Antall arbeidstrinn

Удалить

Usunąć

απομάκρυνετε

Temizleyin

Odstranit

eltávolítani

Ostrandit



Entfernen

Remove

Détacher

Verwijderen

Sacar

Retirar

Eliminare

Tag loss

Poista

Fjerne

Fjern

Kromdeler

Kromdeler

Krom dele

Krom dele

Хромированные детали

Elementy chromowane

εξαρτήματα χρωμίου

Krom parçaları

Chrómové díly

krom alkatrészek

Kromirani deli



Chromteile

Chrome parts

Pièces chromées

Chroom onderdelen

Cromar las piezas

Peça cromada

Parti cromate

Kromdeler

Kromdeler

Krom dele

Krom dele

Хромированные детали

Elementy chromowane

εξαρτήματα χρωμίου

Krom parçaları

Chrómové díly

krom alkatrészek

Kromirani deli



Bauteile trocken lassen

Allow the parts to dry

Laisser sécher les pièces

Oderdelen laten drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far asciugarsi i componenti

Anna osiem kuvula

La deleni tørke

Lad komponenterne tørre

Låt byggdelarna torka

Дать детям высокнуть

Češći pozostawić do wyschnięcia

Αφροτε τα μέρη να στεγνωθούν

Yapi parçalarını kurumaya bırakınız

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Pustite da se stavnij deli posušijo



Bauteile trocken lassen

Allow the parts to dry

Laisser sécher les pièces

Oderdelen laten drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far asciugarsi i componenti

Anna osiem kuvula

La deleni tørke

Lad komponenterne tørre

Låt byggdelarna torka

Дать детям высокнуть

Češći pozostawić do wyschnięcia

Αφροτε τα μέρη να στεγνωθούν

Yapi parçalarını kurumaya bırakınız

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Pustite da se stavnij deli posušijo



Mit einem Messer abtrennen

Detach with knife

Détacher au couteau

Met een mesje afsnijden

Separarlo con un cuchillo

Separar utilizando una faca

Staccare col coltello

Skär loss med kniv

Adskilles med en kniv

Skjær av med en kniv

Отделять ножом

Odciąć nożem

διαχωρίστε με ένα μαχαίρι

Bir bıçak ile kesin

Oddelit pomocí nože

kés segítségevel leválasztani

Oddelit z nožem



Schrauben

screw

visser

schroeven

atorniellar

avvitare

aparafusar

skruva

skru

skruva

ruuva

skrecic

csavarozni

zavintitъ

sešroubovat

vidalamak

priviti

Biðua

Achtung / Attention

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a la disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beata bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosowań się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέβετε τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεση σας.

TR: Etekde güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceginiz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hraniite na vsem dostopnem mestu

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger	Nödvändige färger Необходимые краски	Potrebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekli renkler Potrebne barvy	Szükséges színek. Potrebne barve
A	B	C	D	E	F			
aluminum, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metallikiltti aluminium, metallak aluminium, metallic алюминиевый, металлик aluminum, metalliczny алюминиум, металлик alüminyum, metalik hliníková, metaliza alumínium, metál aluminijum, metalik	schwarz, seidenmatt 302 black, silky-matt noir, satiné mat zwart, zijdemat negro, mate seda preto, fosco sedoso nero, opaco sela svart, sidematt musta, silkinhimmeä sort, silkematt sort, silkematt	silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metálico prata, metálico argento, metálico silver, metallic hopea, metallikiltti sølv, metallak sølv, metallic серебристый, металлик srebro, metaliczny օպղի, մետալիկ gümüs, metalik stříbrná, metaliza ezüst, metál srebrna, metalik	anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasitti, himmē kokspäät, mat antrasít, matt антрацит, матовый antracyt, matowy ανθρακί, ματ antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique ijzerlegering, metallic fierros, metallizado ferro, metálico ferro, metalico järnfärg, metallic teraksenväriinen, metallikiltti jern, metallak jern, metallic стальной, металлик zelazo, metaliczny σιδηρου, μεταλλικό demir, metalli železná, metaliza vas, metáll železna, metalik	Ferrari-Rot, glänzend 34 Ferrari red, gloss rouge Ferrari, brillant Ferrari rood, glansend rojo Ferrari, brillante vermeho Ferrari, brillante rosso Ferrari, lucente Ferrari-röd, blank Ferrari-punaainen, kultavä Ferrari-rod, skinende Ferrari-rod, blank феррари-красный, блестящий czervien ferrari, błyszczący Κόκκινο της πιτάτα, γυαλιστέρο Ferrari kirmizi, parlak červená Ferrari, lesklá Ferrari-piros, fényes ferari rdeča, bleskajoča			
G	H	I	1.					
feuerrot, seidenmatt 330 fiery red, silky-matt rouge feu, satiné mat rood helder, zijdemat rojo fuego, mate seda vermeño vivo, fosco sedoso rosso fuoco, opaco sela eldród, sidematt tulipunainen, silkinhimmeä ildród, silkematt ildród, silkematt огненно-красный, шелк-матовый czewrony ognisty, jedwabisto-mat. kökkiväri punainen, meteožotó mat ateş kırmızısı, ipék mat ohnivný červená, hedvábne matná túzpiros, selyemmatt ogenj rdeča, svila mat	schwarz, matt 8 black, matt noir, mat zwart, mat negro, mate preto, fosco nero, opaco svart, matt musta, himmē sort, matt sort, matt	aluminum, metallic 99 aluminum, metallic aluminium, métallique aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metallikiltti alumínium, metallak aluminijum, metalik	farblos, glänzend 1 clear, gloss incolor, brillant kleurloos, glansend incolor, brillante incolor, brillante trasparente, lucente färglös, blank väriltön, kultavä farvelös, skinnende klar, blank бесцветный, блестящий bezbarvny, błyszczący όχρωμο, γυαλιστέρο renksiz, parlak bezbarvna, lesklá színtelen, fényes brezbravna, bleskajoča					

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung, das aus der Kartonage herausgeschnitten EAN-Strichcode-Feld und der Kassenbon eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. Unfrei eingesetzte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!
„Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bielefeld. Dieser Directservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributore abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32253 Buerde.

20-30, 52257 Buende.
This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

intégrante divers contrôles quantitatifs ainsi que des contrôle de poids.
Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

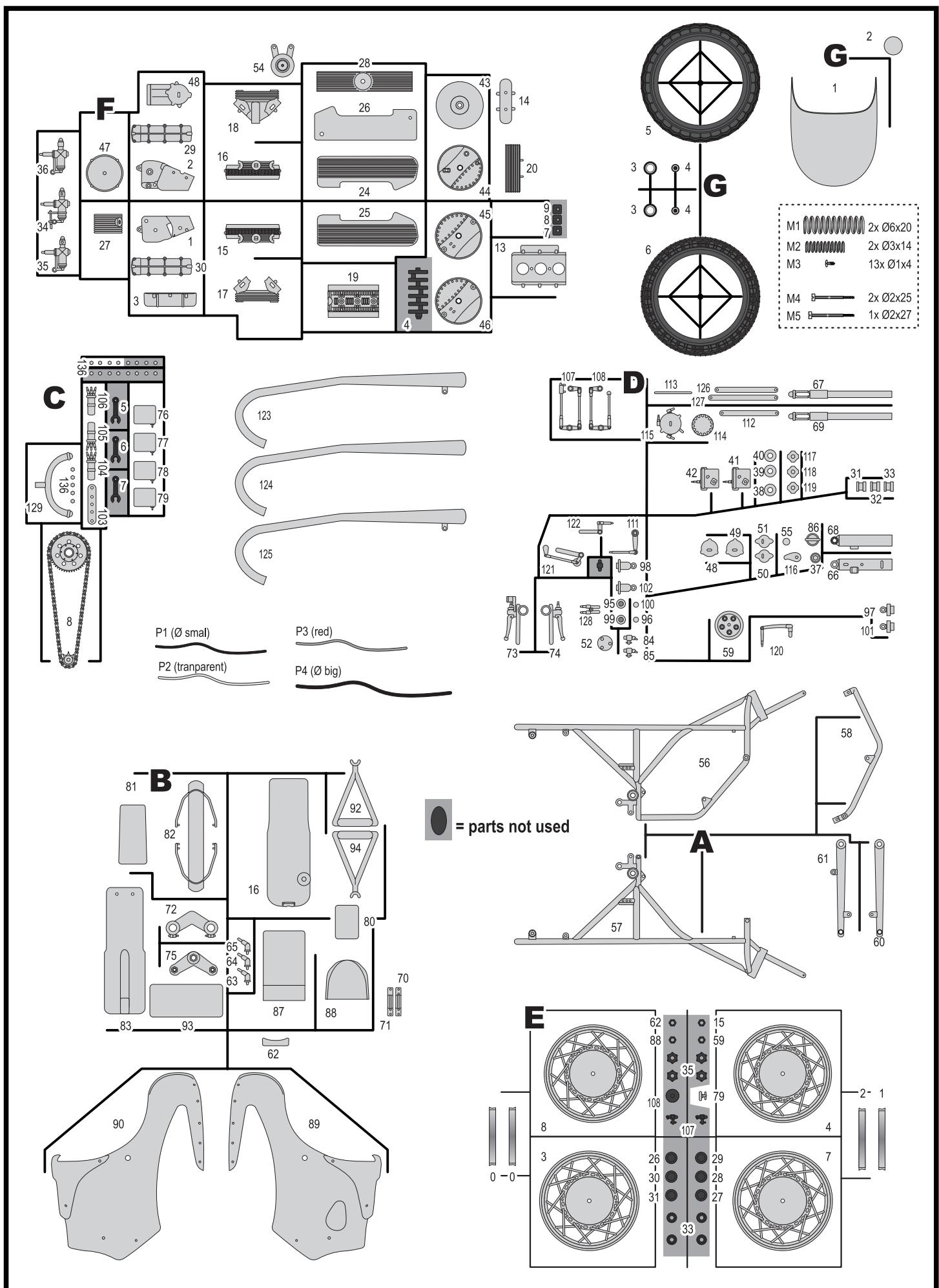
Le service REVELL ne sera pas assuré pour les articles dont l'achat n'a pas été effectué depuis moins de 24 mois.
Les pièces de recharge utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service REVELL à l'adresse suivante : REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

F-21000 Dijon, France.
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre detaillant ou distributeur.

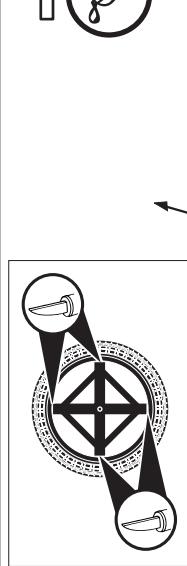
Dese bouwdoos word verscheiden malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht.
Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandelaar, de uitsteller
de doos geknikte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 2235257, Bonn-Luxemburg, Duitsland. Diverse diensten kunnen alleen worden verleend in Duitsland.

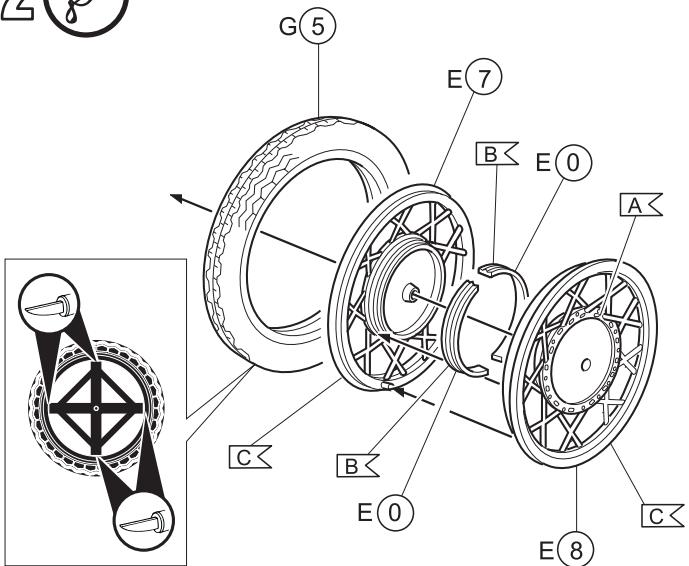
Duitsland, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.



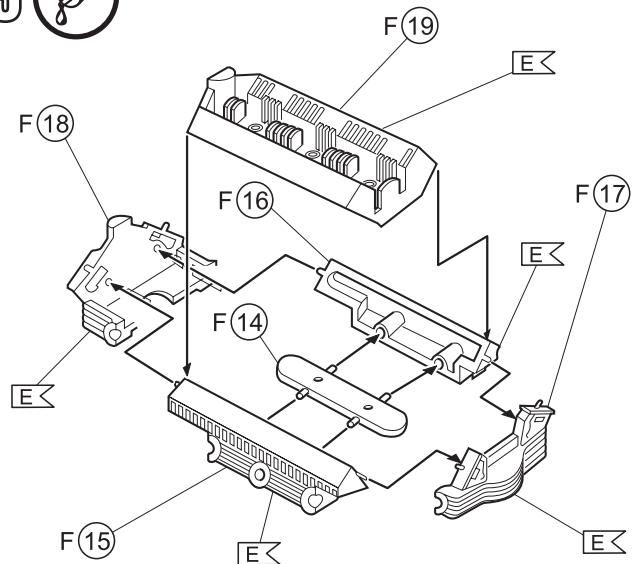
1



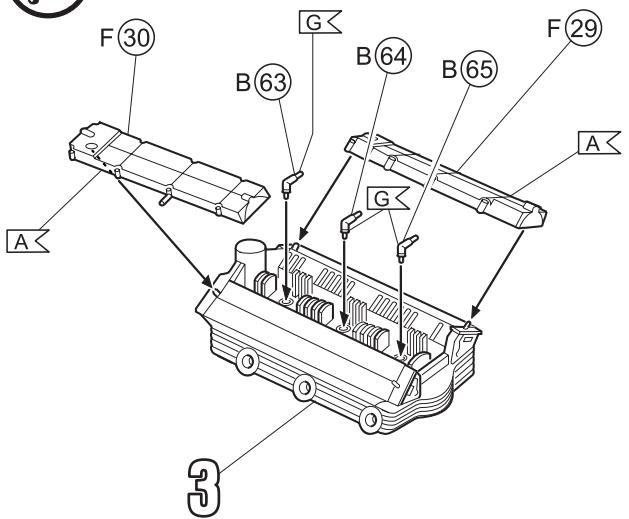
2



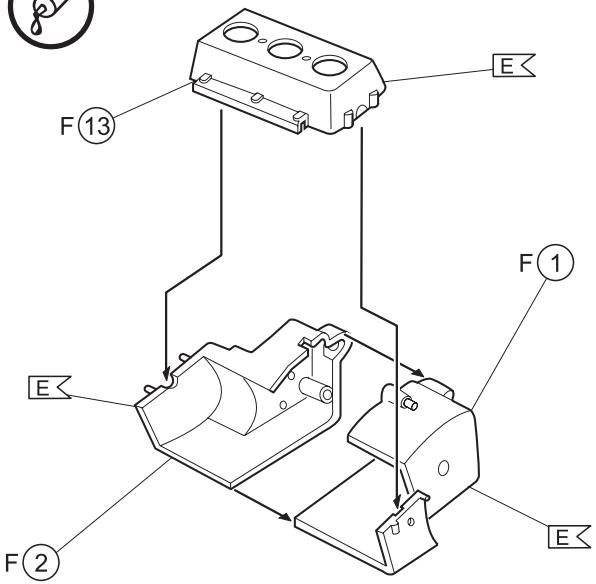
3



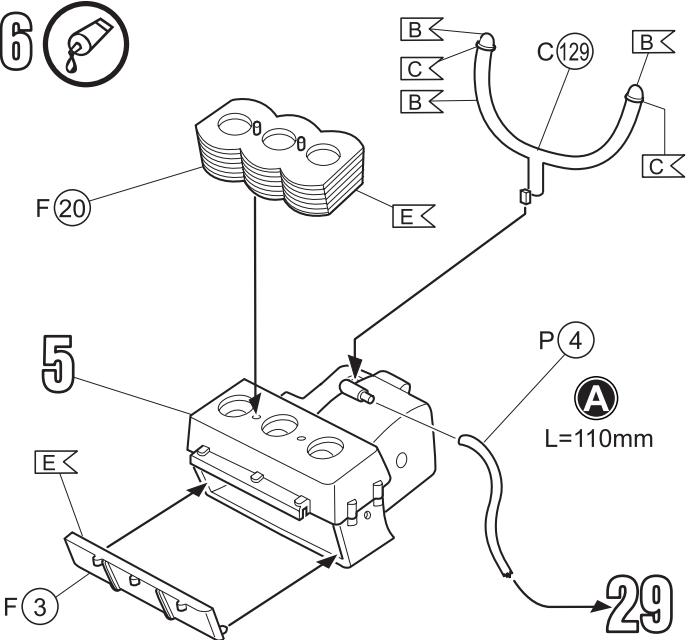
4

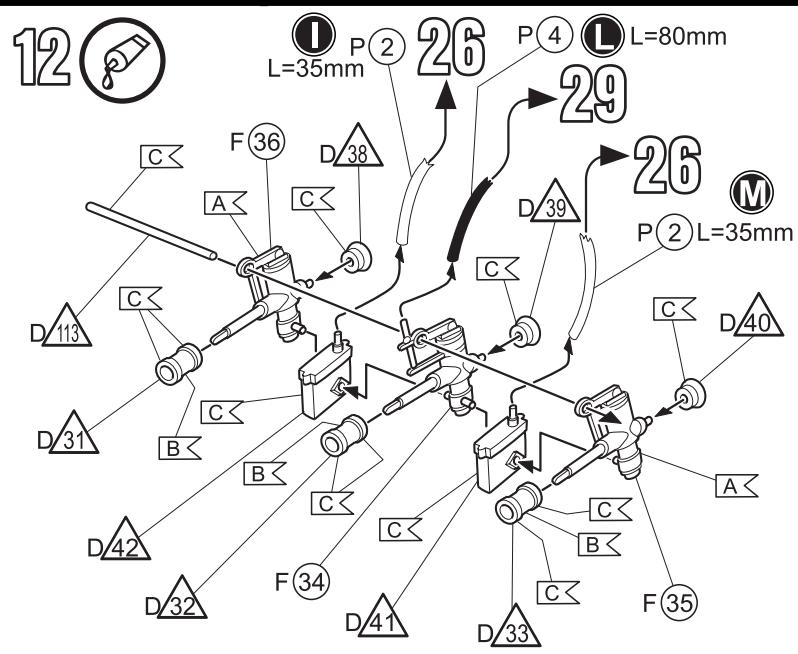
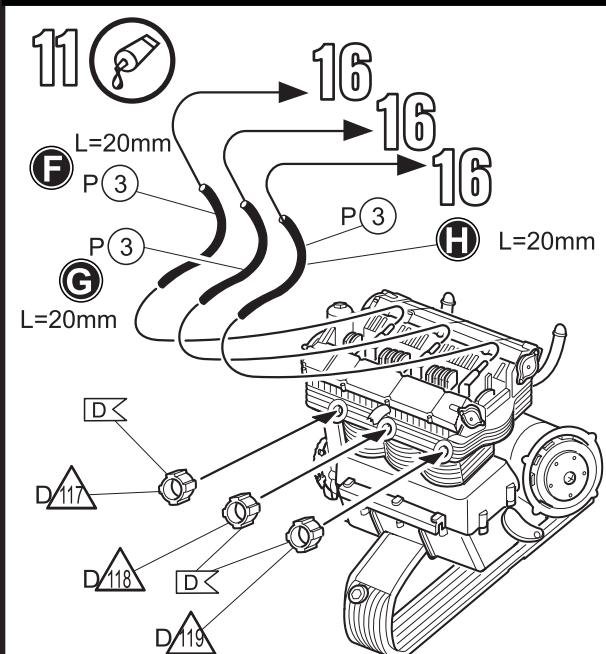
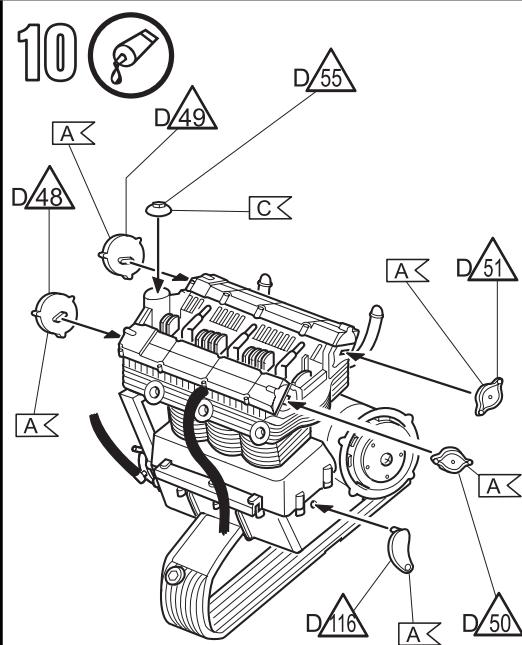
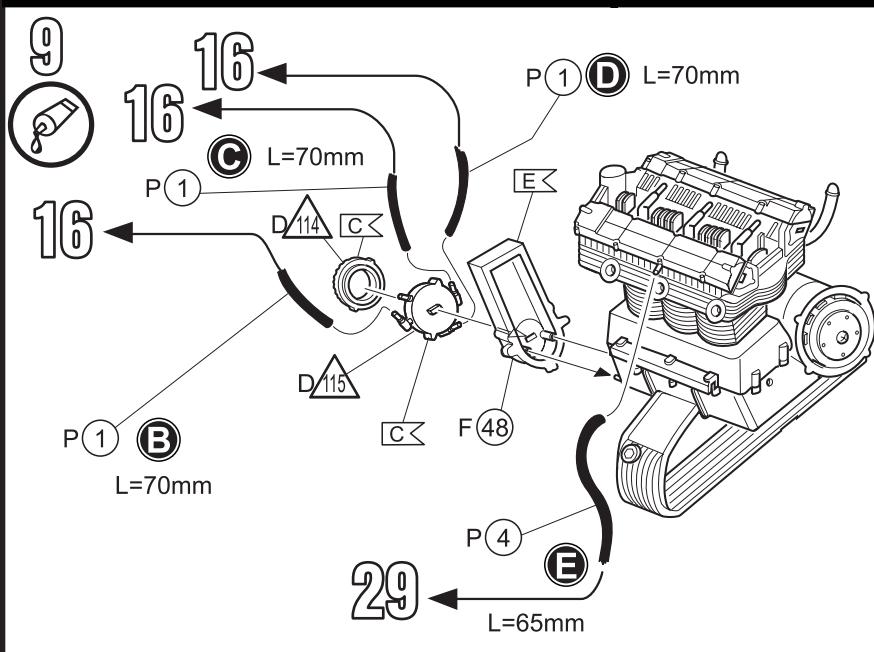
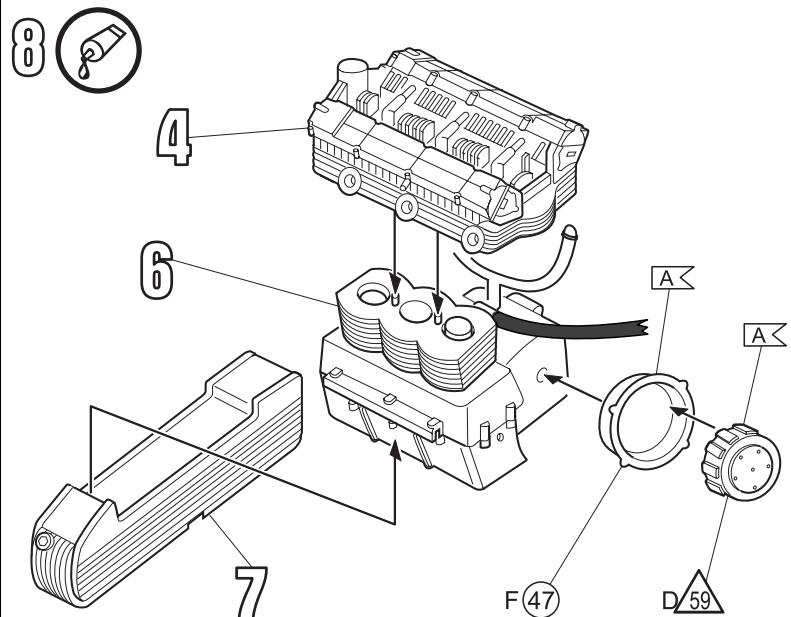
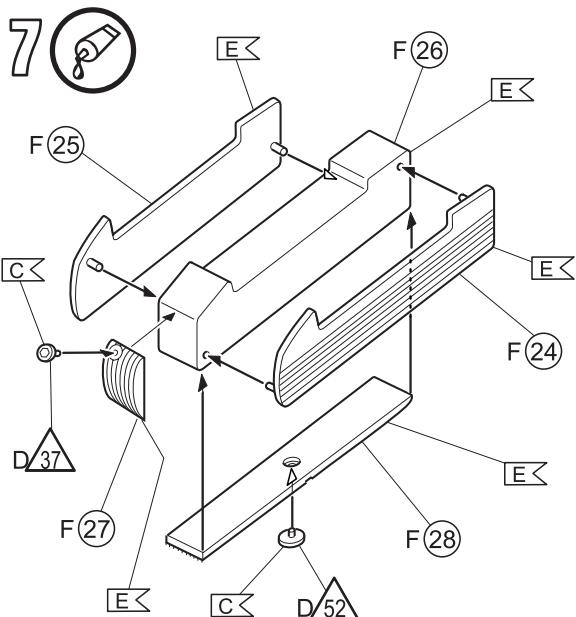


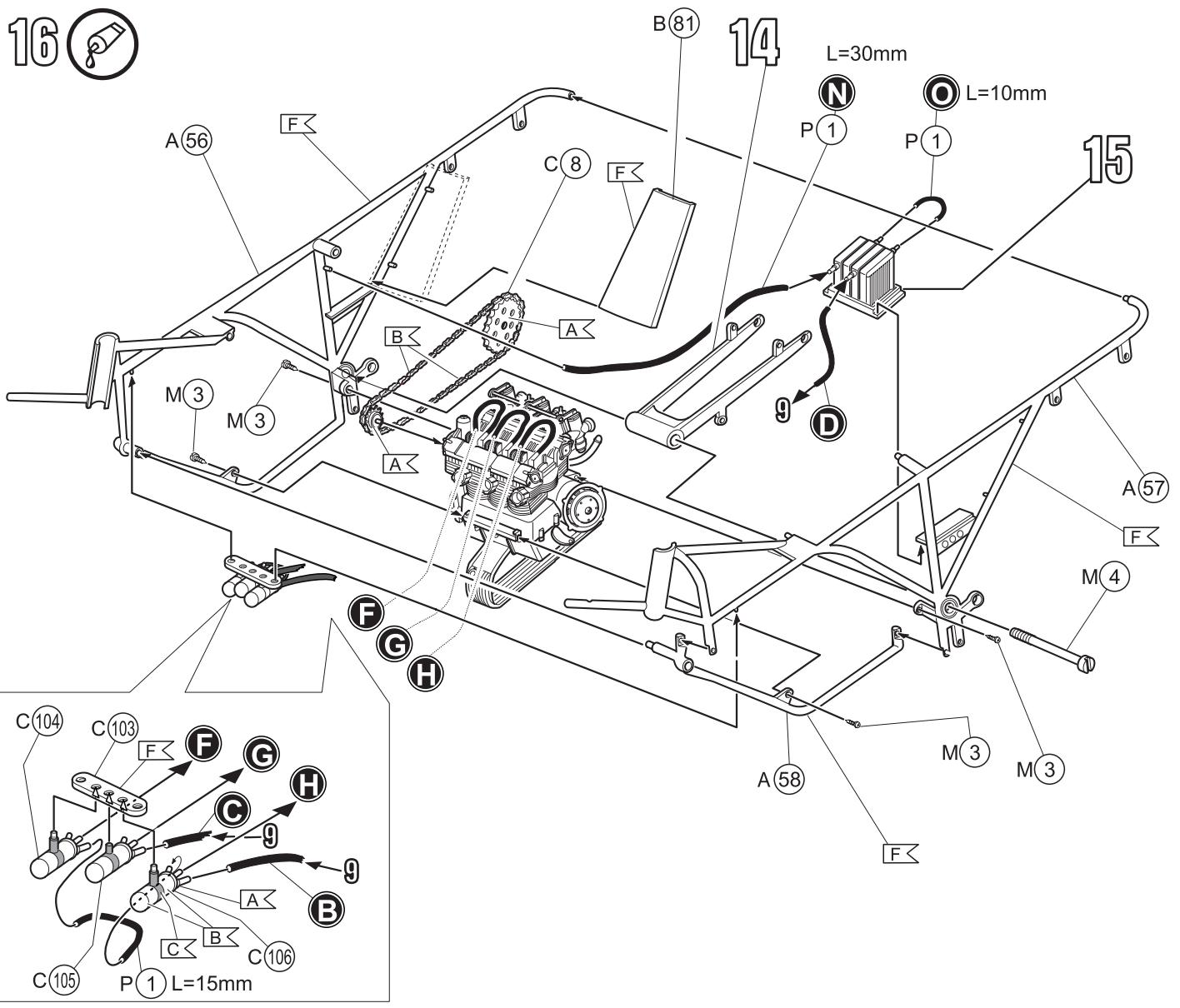
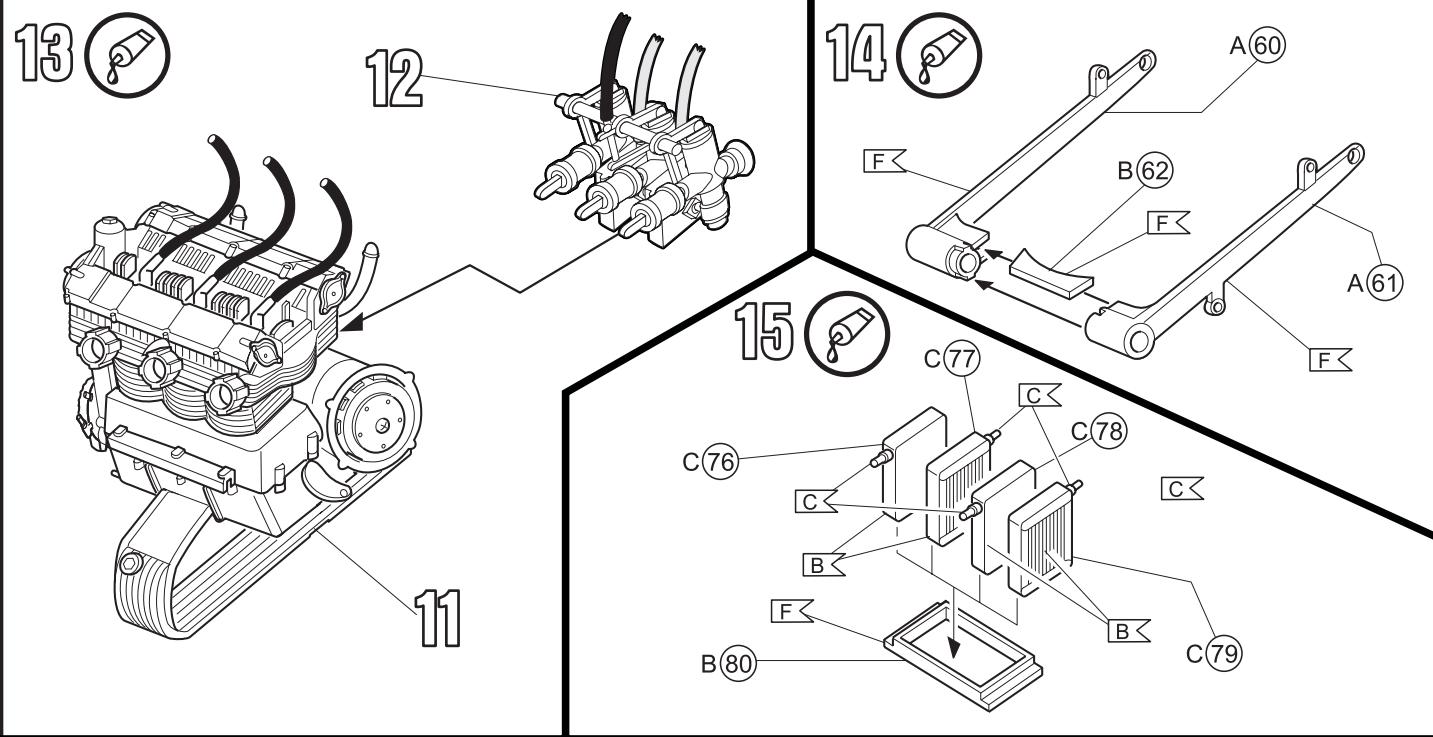
5

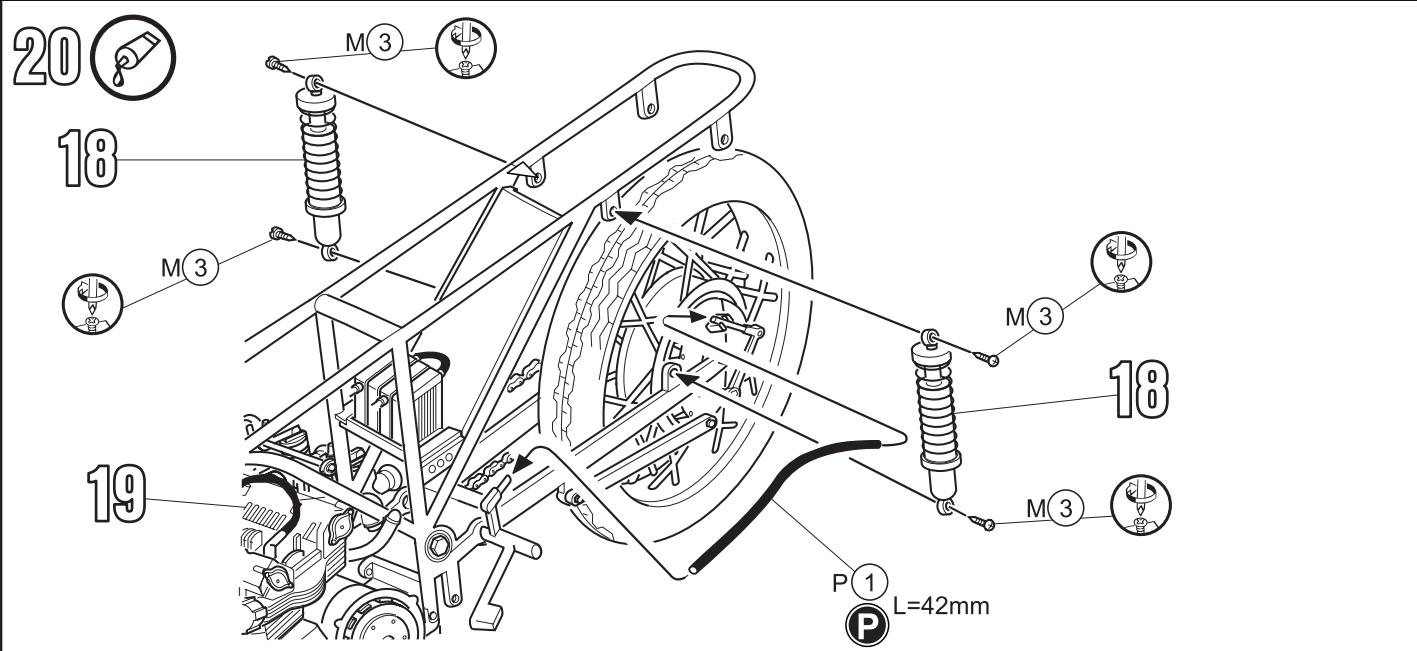
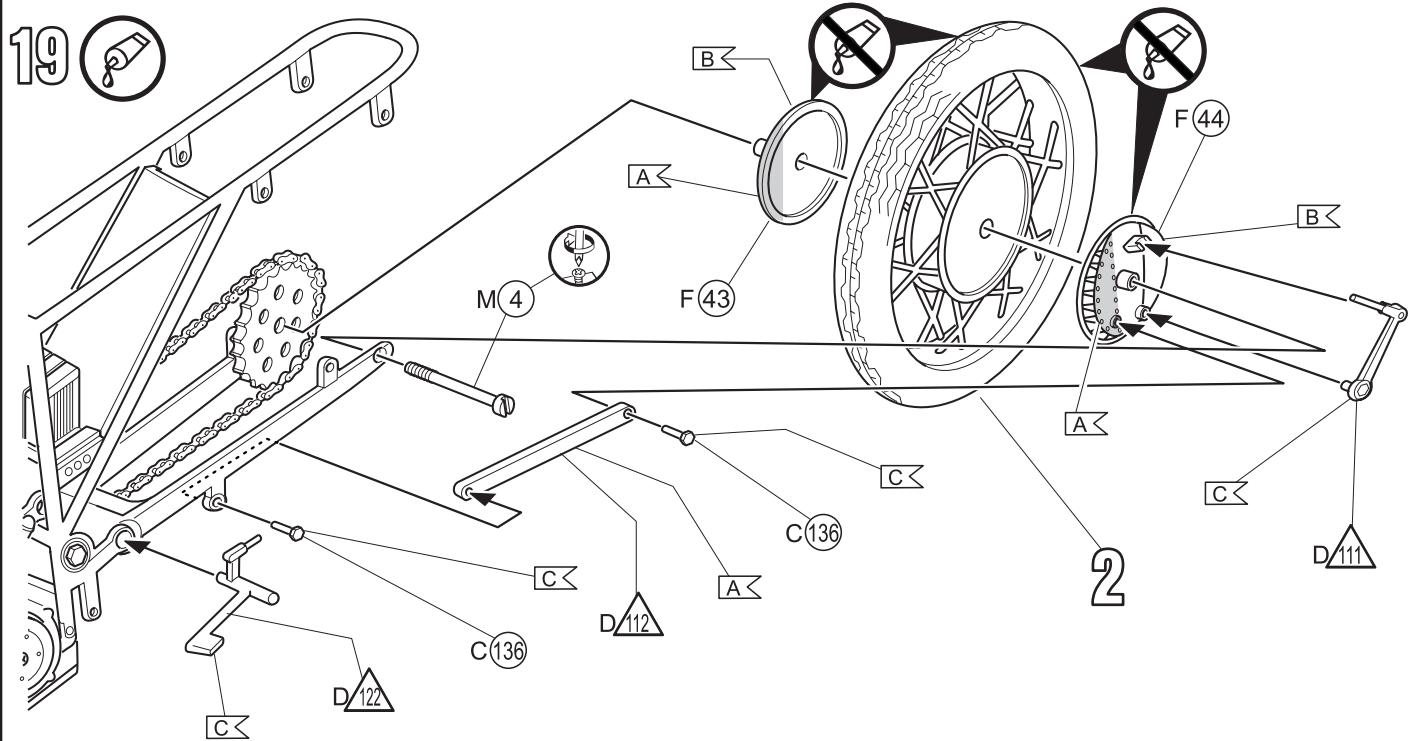
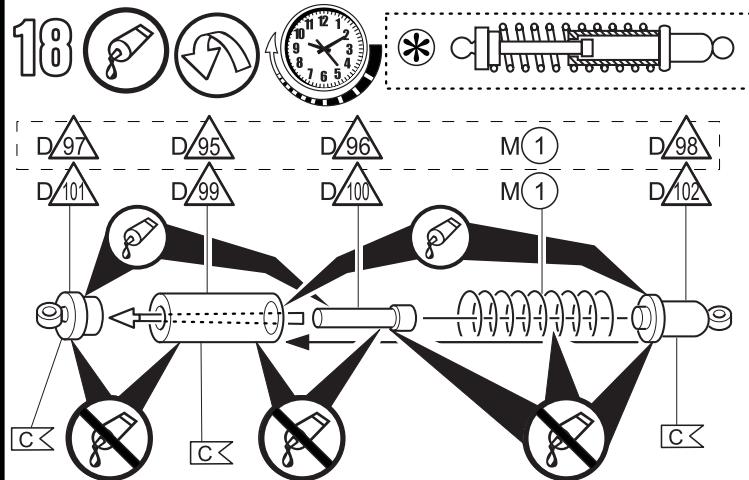
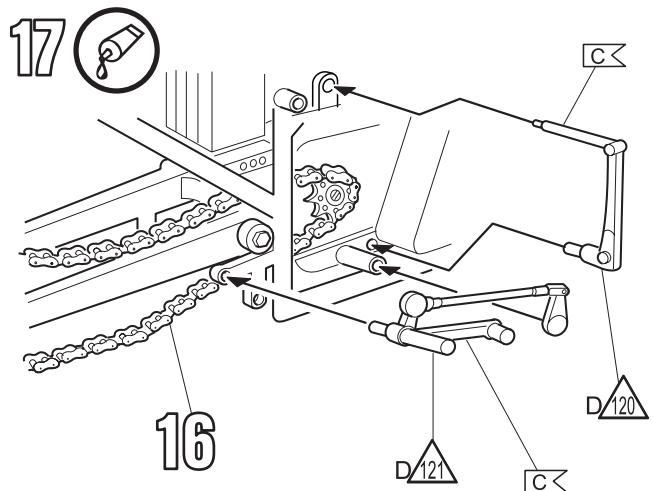


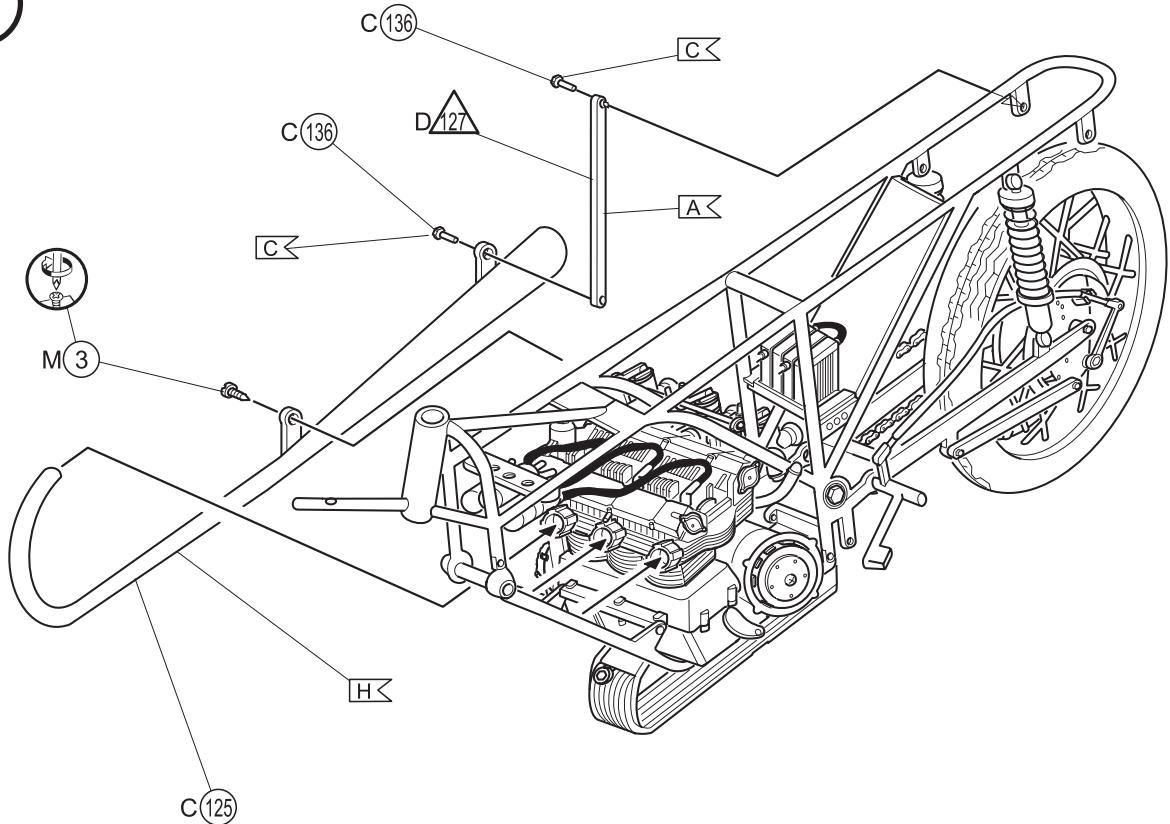
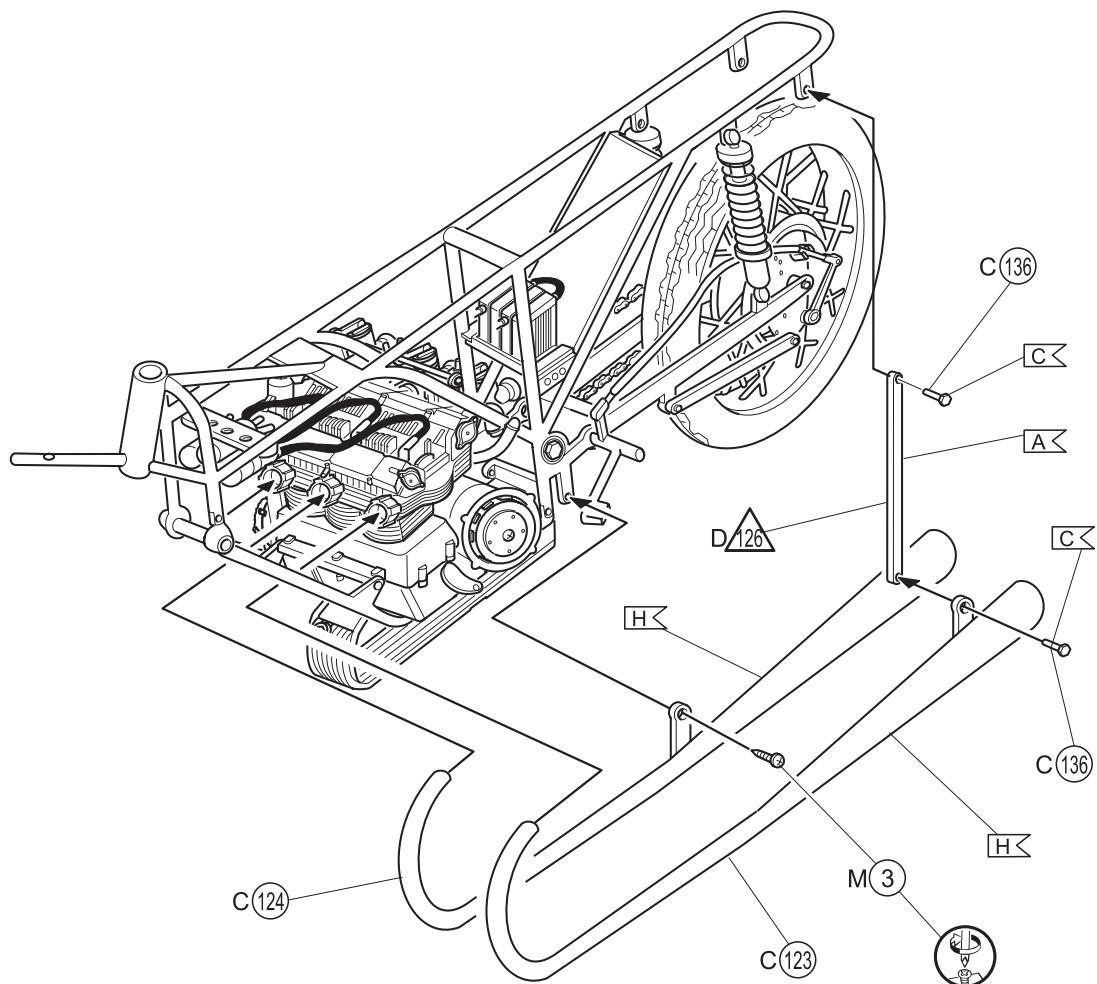
6



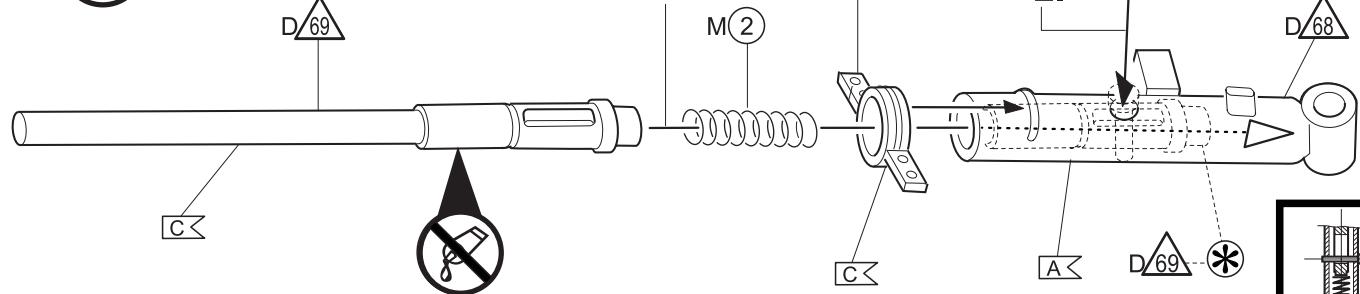




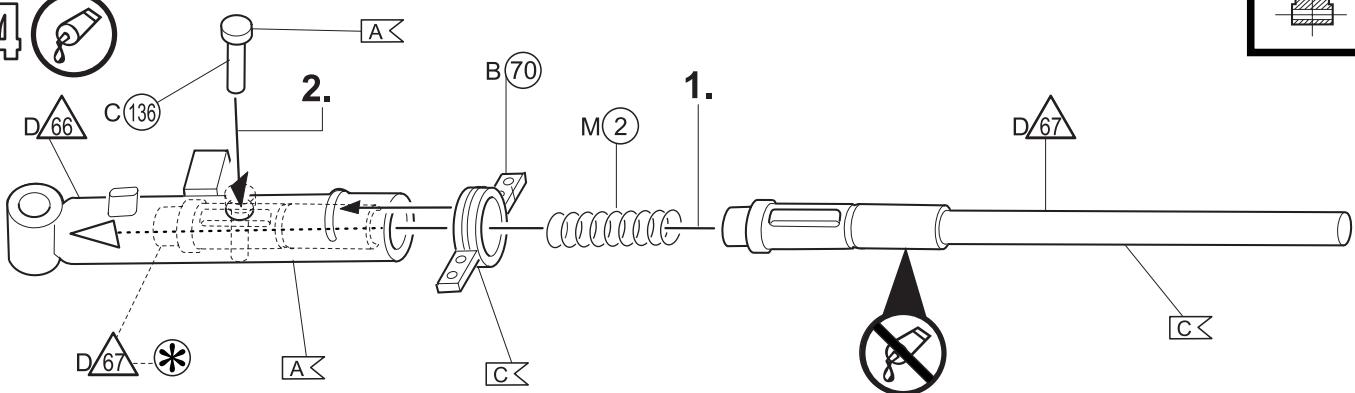


21 22 

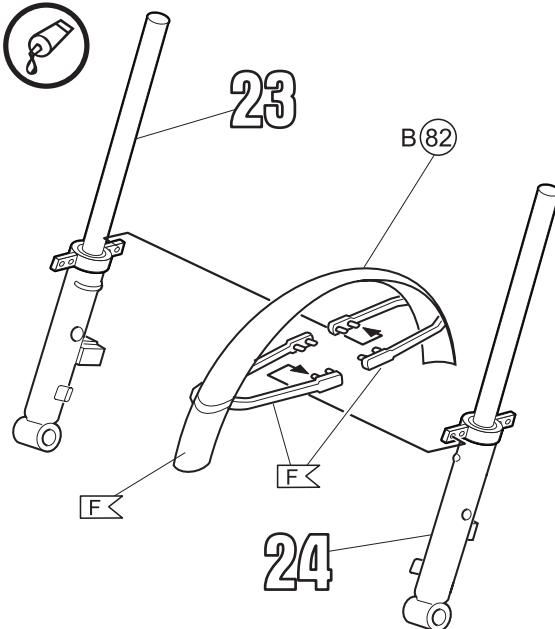
23



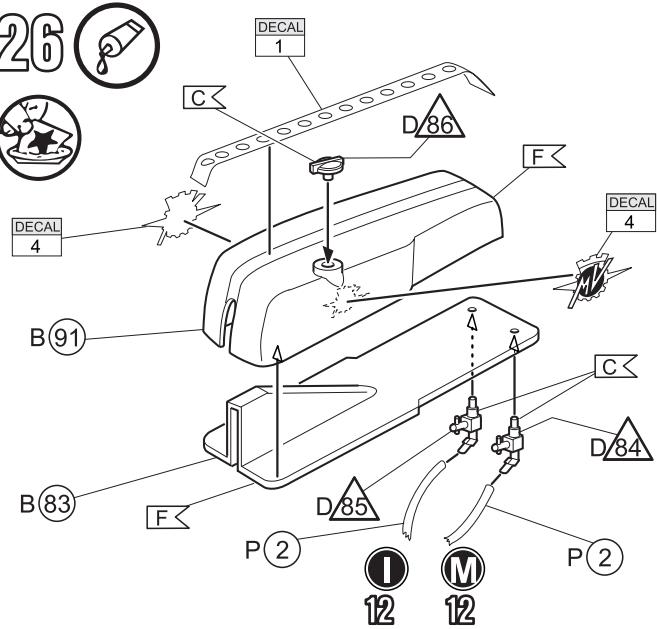
24



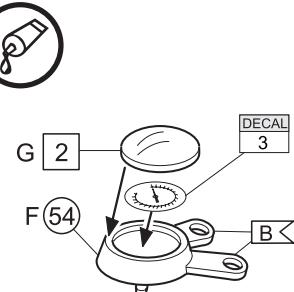
25



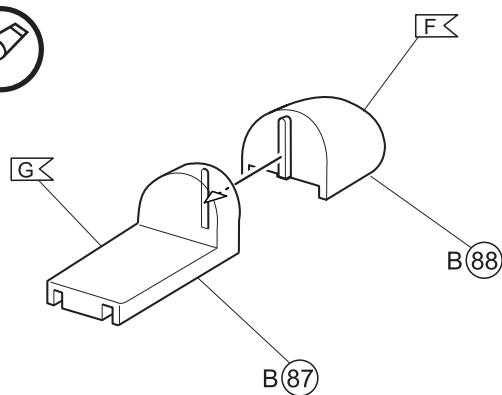
26



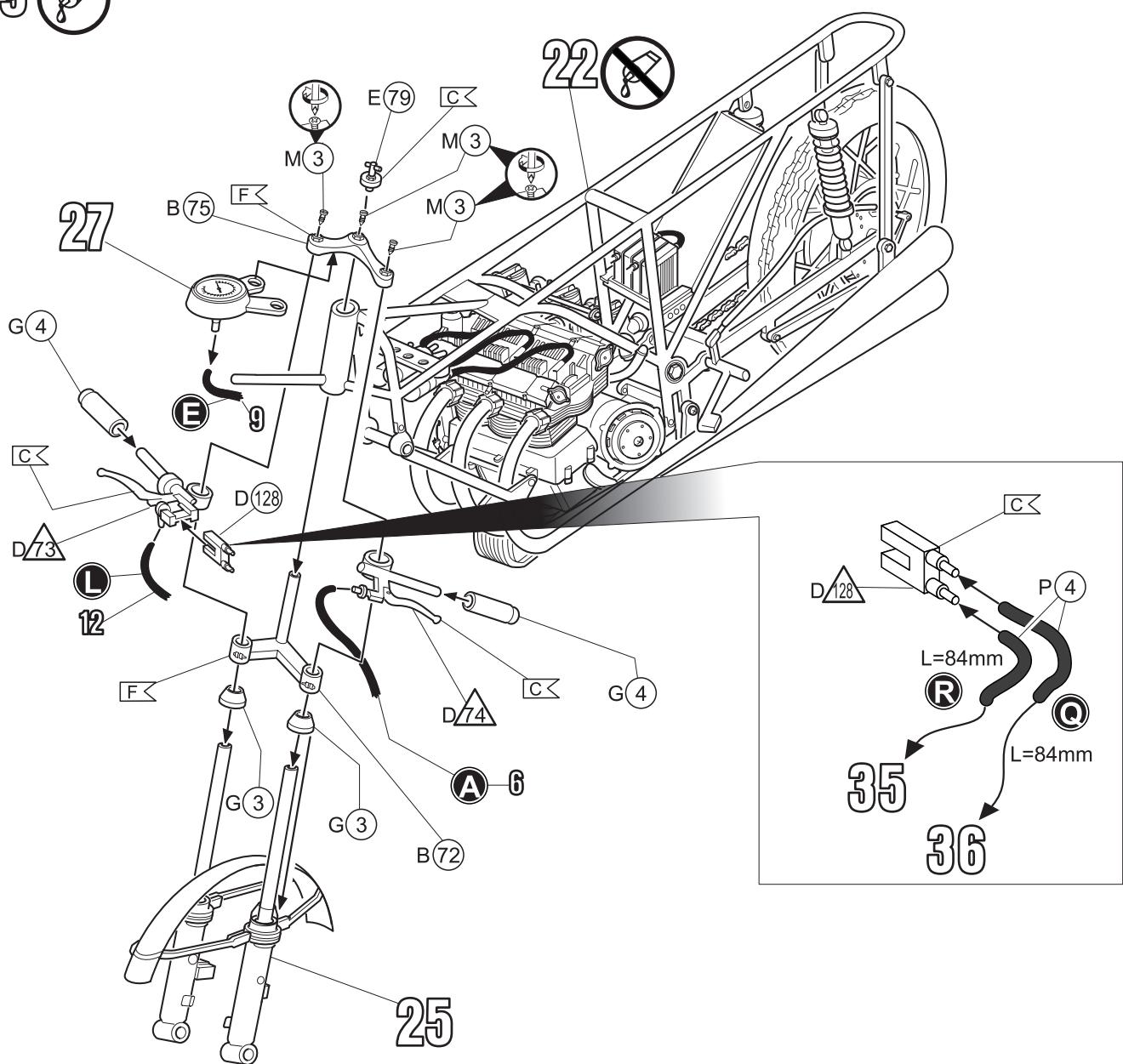
27



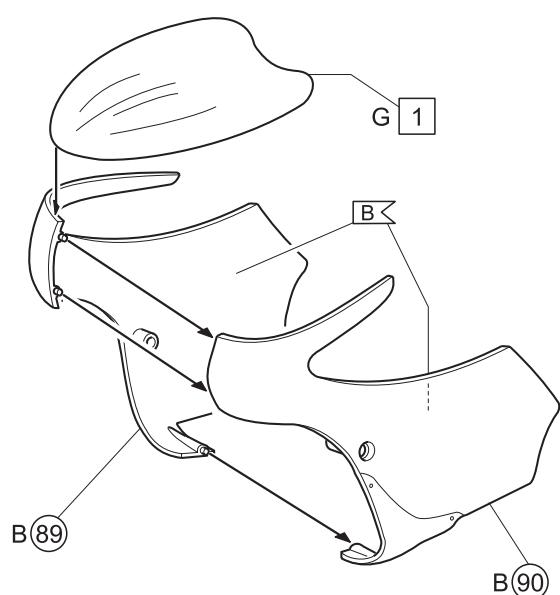
28



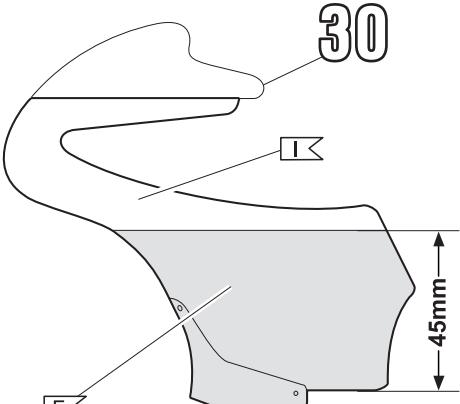
29



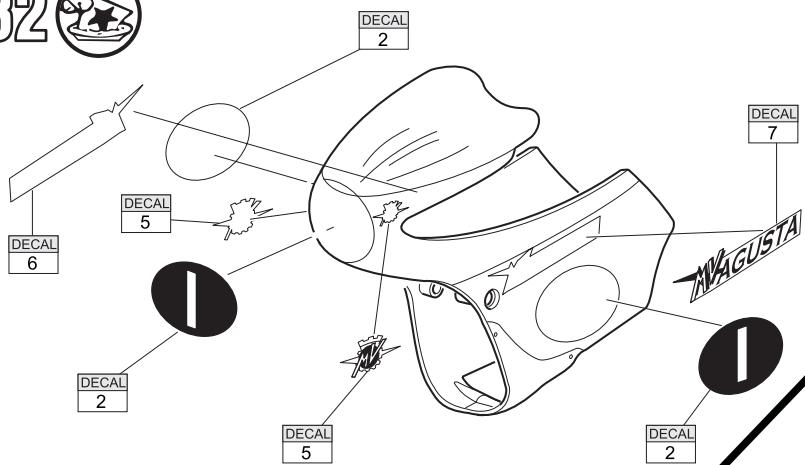
30



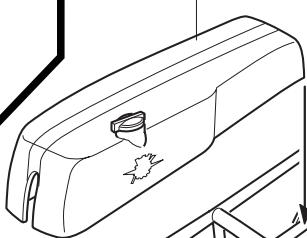
31



32



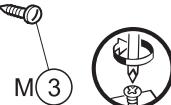
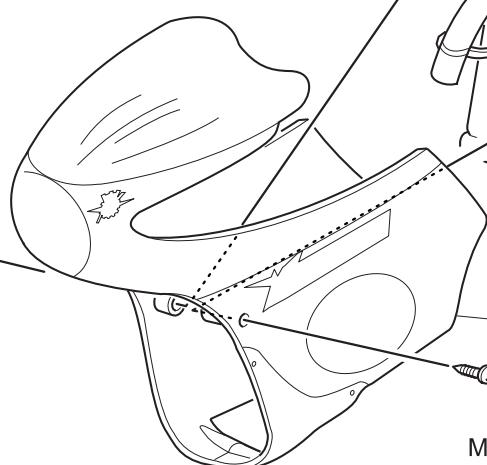
26 28



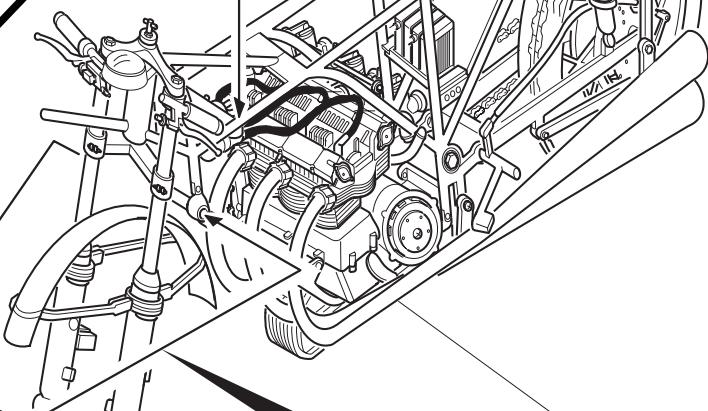
33



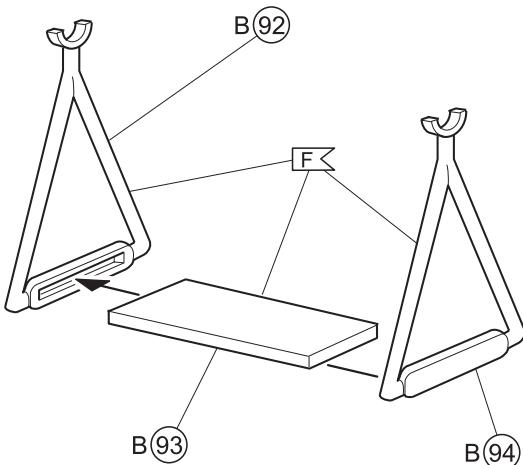
M 3



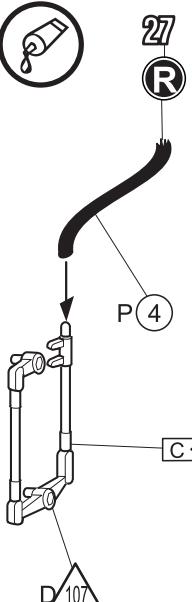
29



34



35

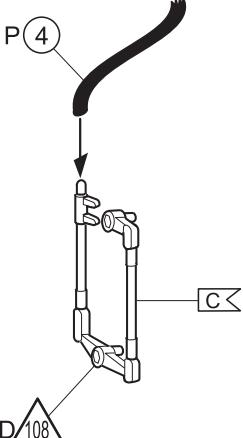


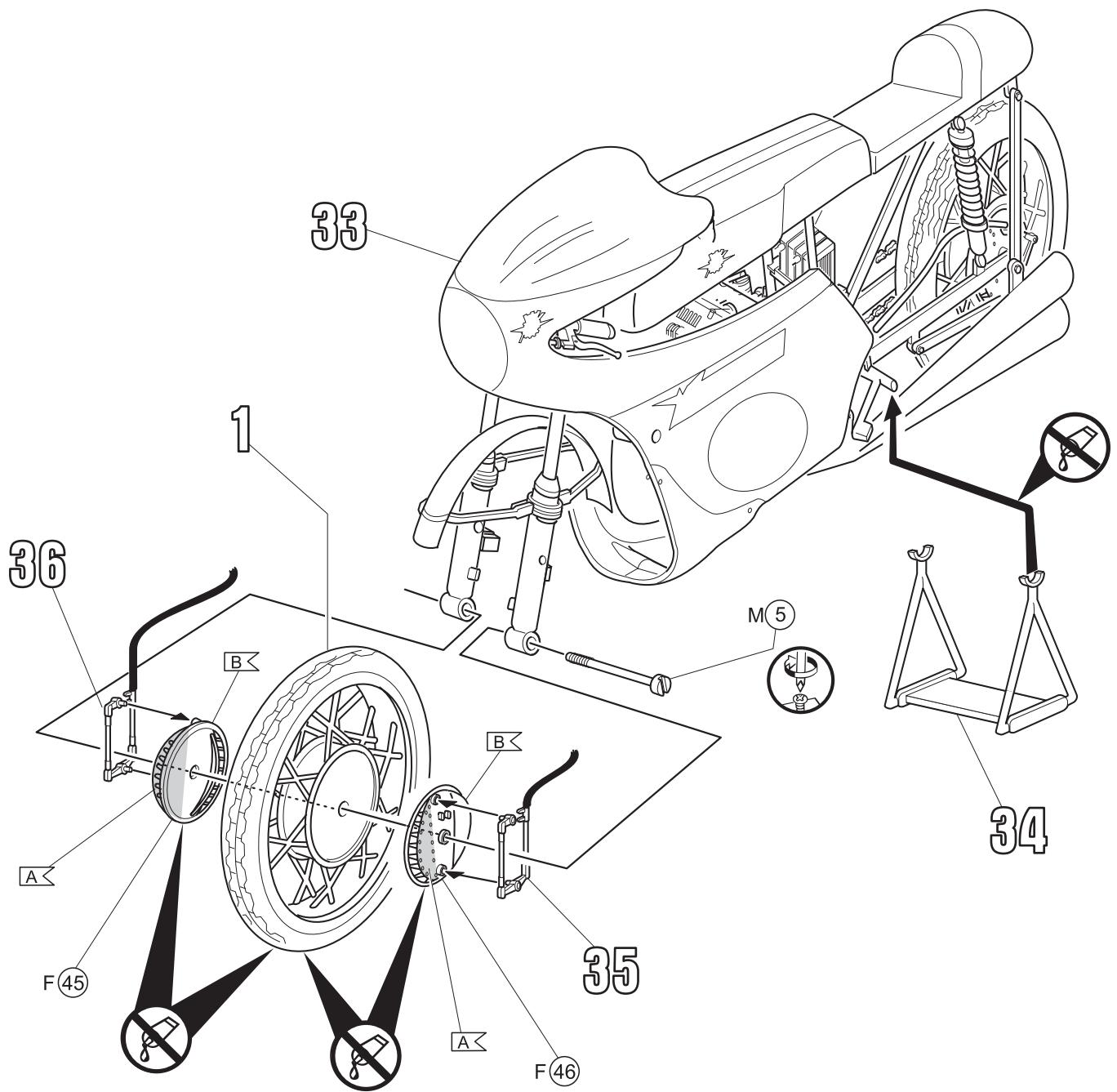
27 R

36



27 Q



37 

38 